



BUENOS AIRES
LÍRICA

TEMPORADA
DE ÓPERA 2010



TEATRO AVENIDA

Comisión directiva **Presidente / Director general**
Frank Marmorek

Secretario
César Luis Garay

Tesorero
Fernando Romero Carranza (h)

Vocal
Juan Archibaldo Lanús

Revisor de cuentas
Horacio C. M. Fernández

Director de relaciones institucionales
Horacio Oyhanarte

Director de elencos
Claudio Ratier

Gerente de administración y finanzas
Cecilia Cabanne

Gerente de producción
Alejandro Farías

Gerente de comunicación y marketing
Carla Romano

Atención de socios
Lorena Mangieri

Edición de publicaciones
Graciela Nobilo

Prensa y difusión
Patricia Casañas

Buenos Aires Lirica es una asociación civil sin fines de lucro.
Buenos Aires Lirica es miembro de OPERA America.

BAL BUENOS AIRES
LÍRICA
LA Nueva ÓPERA DE BUENOS AIRES

PRESENTA

TEMPORADA DE ÓPERA 2010

FIDELIO

Beethoven

Abril 9, 11, 13, 15 y 17

MADAMA BUTTERFLY

Puccini

Mayo 28, 30 / Junio 1, 3 y 5

BELISARIO

Donizetti

Julio 16, 18, 20, 22, y 24

SERSE

Händel

Septiembre 17, 19, 21, 23 y 25

FALSTAFF

Verdi

Noviembre 12, 14, 16, 18 y 20

Buenos Aires Lirica

Infomes 4812 6369

www.balirica.org.ar

Buenos Aires Lirica es una asociación civil sin fines de lucro que promueve el desarrollo del arte lírico argentino.

BAL BUENOS AIRES
LÍRICA
LA Nueva ÓPERA DE BUENOS AIRES

TEMPORADA DE ÓPERA 2010

en la web

CÍRCULO DE AMIGOS
ACTIVIDADES
AUDICIONES
LOCALIDADES
GALERIA
COMENTARIOS
SINOPSIS
ELENOS
TEMPORADA
PROGRAMA
LINKS
PRENSA
CARTELERIA DE MENSAJES



PARA QUE
SU EVENTO
PASE A
LA HISTORIA,
LO MEJOR ES
HACERLO EN
UN PALACIO.

Con capacidad
para adecuar su
infraestructura tanto
para pequeñas
reuniones como para
eventos de grandes
proporciones, el
Palacio San Miguel
cuenta con más
de 2.000 m² de
excepcionales salones,
áreas de servicios,
de gastronomía y
de apoyo logístico.



PALACIO
SAN MIGUEL

www.balirica.org.ar

Mucho más en internet para ver, conocer y disfrutar de la ópera.

Suipacha 84, Buenos Aires, Argentina
(011) 4345 1580/1534 - info@palaciosanmiguel.com.ar
www.palaciosanmiguel.com

TORRES DE MANANTIALES CENTRO DE CONVENCIONES



LOS MEJORES NEGOCIOS MERCEN EL MEJOR LUGAR.

El Centro de Convenciones de Torres de Manantiales le ofrece las mejores opciones para realizar su evento:

- El Gran Salón Manantiales para más de 1.000 personas.
- Variedad de salones integrados, con modernas áreas de servicio y excelente nivel de gastronomía.
- La exclusividad de Villa Gainza Paz.
- El piso 28 con vista panorámica.
- Business Center.
- 190 departamentos con vista al mar.

Además, la posibilidad de disfrutar del Club y Spa de Mar, programas de golf y actividades recreativas temáticas.



TORRES DE
MANANTIALES

Apart Hotel & Centro de Convenciones

Alberti 453 - B7600FHI - Mar del Plata
Tel: (0223) 486-2222 - Fax: (0223) 486-2340

manantiales@manantiales.com.ar - www.manantiales.com.ar



WINE *Luigi Bosca* FINCA LOS NOBLES *Luigi Bosca* BOHÈME *Luigi Bosca* GALA *Luigi Bosca* *Luigi Bosca* LA LINDA

Luigi Bosca

BEBER CON MODERACIÓN. PROHIBIDA SU VENTA A MENORES DE 18 AÑOS.

CÍRCULO DE AMIGOS 2010

La ópera necesita su apoyo
para crecer

Su participación es muy importante y necesaria.
Buenos Aires Lírica valora especialmente su
compromiso y colaboración, ofreciéndole
importantes beneficios.



Solicite su incorporación a los CÍRCULOS.

Venta telefónica e informes

Lunes a viernes de 10 a 17

+ 5411 4812 6369

www.balirica.org.ar

Buenos Aires Lírica es una asociación civil sin fines de lucro
que promueve el desarrollo del arte lírico argentino.

Buenos Aires Lírica es miembro de OPERA America.



**Buenos Aires
LÍRICA**

LA *Nueva* ÓPERA DE BUENOS AIRES

CÍRCULO DE AMIGOS

FORMANDO PARTE DE NUESTRO
CÍRCULO DE AMIGOS, USTED OBTIENE:

- Prioridad en la selección de localidades (temporada o individuales).
- Acceso a los ensayos.
- Invitación al cóctel/recital anual.
- Invitación al cóctel en los intervalos de cada función.
- Invitación a los encuentros pre-estreno con los artistas.
- Invitación a presentaciones especiales.

Donación anual desde \$ 600.

CÍRCULO DE AMIGOS PROTECTORES

COMO AMIGO PROTECTOR, USTED OBTIENE:

- Prioridad en la selección de localidades (temporada o individuales).
- Acceso a los ensayos.
- Invitación al cóctel/recital anual.
- Invitación al cóctel en los intervalos de cada función.
- Invitación a los encuentros pre-estreno con los artistas.
- Invitación a presentaciones especiales.
- **Invitación al cóctel en los intervalos de cada función para dos acompañantes.**
- **Dos entradas sin cargo para la ópera de su elección en la temporada.**

Donación anual desde \$ 3.000.

RECUERDE ADHERIRSE AL MOMENTO DE ADQUIRIR O RENOVAR SU ABONO

MARSH



MARSH MERCER KROLL
GUY CARPENTER OLIVER WYMAN



Respuestas positivas para todos los riesgos

Asesores de Seguros
Consultoría en Administración de Riesgos
Programas de Seguros Especiales

Florida 234 P. 2° / 3°
Tel: (5411) 4320.5800
Fax: (5411) 4325.0666

Buenos Aires Argentina
www.marsh.com.ar

Círculo de Amigos

Amigos Protectores

Ana Brull
Alejandro Cordero
Guillermo Daglio
Rafael Galanternik
Carlos González y Sra.
IES Abroad Buenos Aires
Harry Ingham y Sra.
Felix Lanusse

Frank Marmorek y Sra.
Hedy Ritter
Amalia Sanjurjo de Vedoya
Alfredo E. Tiscornia Biaus
Gabriel Wieggers y Sra.
Jaime Wray y Sra.
N.N.

Amigos

Martín Abarrategui y Sra.
Mirta Adamovsky
Carlos Adjoyan
Lucila Agnese
Alicia Agote de Noorthoorn
Julio Cesar Aguilar
María Leticia Agusti
Beatriz Albert de Prudent
Edgardo Marcelo Alberti
Ale Ro S.A.
Eduardo Alonso
Ana Álvarez
Jorge Álvarez
Isabel María de Alvear
Alberto Anchorena
María Victoria Anchorena
Alicia Sara Andriuolo
Graciela Amalia Angeloz
Alicia Angió
Jorge Angió
Susana Antequera
Eduardo Arabia
Meik Arango
Augusto Araoz
Medalla Araujo de Asencio
María Antonieta Arauz
Raquel Arévalo
Marcelo Arias
Norberto Rafael Armando
Asbed Aryan
María Susana Arzeno

Amalia Ascarza de Benisek
Miguel Astelarra y Sra.
Carlos Atan
Luisa Atucha
Magdalena Avendaño
Horacio Babino-Garay
Inés Bacigalupo
Eliana Badessich
Diana Bajdacz de Gradel
Judith Barugel
Susana de Bary
Renée Behar
Clara Bel de Williams
Susana Belleouard
Daniel Benisek
María Teresa Berhongaray
Juan Carlos Bernsau
Oswaldo Besasso
Miriam Biondic
Blas Biondic
Carlos Bobillo
Gino Bogani
Leda Bohcalie Kragozlu
Patricia de Boissieu
Zelmira Bollini
Rosemary Boote de Cavanagh
Mónica Bort
Oswaldo Héctor Bort
Luisa Bossi Antonielli
Beatriz Brailovsky
Luis Eduardo Braun

Cedric Bridger
Graciela Bridger
Beatriz Brinckmann
Marisa Burghardt
Juan Carlos Burghardt
Ana Inés Bustamante
Gabriel Carlos Cabrera
Susana Haydée Cabrera
Elsa Cacchione
Francis Cahn
Margarita Cahn
Cecilia Camargo
Daniel Camdessus
Liliana Camdessus
André Caminoa Lizarralde
Graciela Campomar
Horacio Angel Campos
Ema María Campos Fillol
Marcelo Candegabe
Marta Candegabe
Ana Cane
Ana María Capolupo de Durañona
Mónica Caputo
Ramón Cardoso
Alberto de Caro
Andrés Carosio
María Elena Casasnovas
Hernán Cassini
Luis Mario Castro
Juan Cavalieri
Cecilia Cavanagh
Renne Chaher de Chediack
Marta Chaitas
María Chammah
Celina Coelho de Mesigos
Celina Cofone
Martha Colombo
Pablo Colombo
Carlos Coppola
Andrés Cordero
Maria Eugenia Cordero
Milagros Cordero
Victoria Cordero de Laplacette
Alfredo Corti
Pedro Ramón Cossio
María de G. de Cossio
Omar Hugo Costa
Patricia Costa
Carlos Cougnet
Philippe Cristelli
Julio César Crivelli

Angelica Crotto Posse de Menditeguy
Helena Crouzel
Eduardo D'Alessio y Sra.
Gustavo D'Amuri
María Mercedes D'Osualdo
Lily De Benedetti
Hugo De Francesco
Malena De Paula
Pablo De Rosso
Edgardo De Simone
Martha Dell'Acqua
Hilda Della Bianca
Cecilia Devoto
Julia Di Iorio
Eliana Díaz de Prebisch
Susana Beatriz Dominguez
Néstor Dondero
Lilia Donovan
Dycasa S.A.
Giorgio Efron y Sra.
Beatriz E. Enz de Usarralde
Mónica Erize
Jorge Esponda
Regina Esponda
Ramiro Esteverena
Judith Faifman
Horacio Fernández
Josué Fernández Escudero
Alicia Ferreirós
Aldo Ferrer
Héctor Fiori
Guillermo Fiorito
Aníbal Forchieri
Luis Cesar Forte
Beatriz Forte
Adriana Freyvogel
Marlene Fuchs
Rosa María Gaddini de Armando
Miguel Angel Gallardo
Marta Gancia
Cesar Garay
Susana García Vega
Alfredo Garofano
Karin Gasser
Juan Raul Emilio Gear
Alberto Gelly Cantilo y Sra.
Carlota I. Gershanik
Carlota C. de Gerson
Zully Gianakis
Georgina Ginastera
Mireia Girona Espi

Agustina González Balcarce
Adela González de Rojas
Teresa González Fernández
Irene González Godoy
Javier Goñi
Sara Gorodich
Angélica Gowland
Tomás Gowland
Juan Granica
Martha Greco
Alicia Grevet
María Inés Grosso Soto
Elsa Guedes
Blanca Gulland
Alejandro Harms
Gustavo Hasperué
Gabriela Heineberg
Carlos Luis Herrera
Marta Herrera
Julián Herrera
Carina Herrera Gayol
María Irene Herrero
Mary Hohenlohe
Monique Hoschet
Blanca Igartúa
Celia Victoria Ilari
Alicia Imaz
Beatriz de Ingham
Dona Ini
Juan Carlos Irizar
Julieta Irizar
Elena Isabelo
Cintia Keledjian de Ferrer
Eduardo Luis Kennel
Cristina Khalouf
Roberto Kinsella
Jasna Kostelac
Alba de La Torre
Laura Labate
Gloria Labin
Miguel Laharrague
Jorge Landau
Juan Archibaldo Lanús
Guillermo Laignee
Jacqueline Lariviere
Daniel Larriqueta
Juan Santiago Lasheras Shine
María Cristina Lavandeyra de Sumay
Carlos Lee Gonzalez
Isabel Llavallol de Pacheco
Alicia Elena Lobato

Isabel López Almendro
Gerardo López Alonso
Laura López Bressa
Rosina Lussich de Ryan
Juan María Luce
Florencia Luce
Marta Lugo de Palacio
Pablo Luiz
Adela Lynch de Braun
José Macaya
Marga Macaya
Gloria Mackinlay
Luisa Manau
Mónica Mangudo
Francisco Maradei
Nélida Marchese
Clara Margulis
Celia Marino
Gloria Marolla
Julio Marolla
Adolfo Martignone
Beatriz Martignone
Marta Martineau
Rene Martineau
Inés Mendez
María Méndez Cazariego
Irene Menciondo
Ana María Migliorini
Elena Mignaquy
Muriel Miller
María Elena Mitre
Patricia Moche
Nicole Moenaert
Liliana Moggia
Renée Molina
Ana María Montanaro
Víctor Hugo Morales y Sra
Rosa Moreda
Pedro Moss
Ana Isabel Nelson
Pablo Nersessian
Cristina Nitka
Alejandra María Nóbrega
Adela María Noel
Carlos Nojek y Sra.
Andrea O'Connor
Juan Patricio O' Farrel y Sra
Silvia Ohtake
Sylvia Olguin
Yayi Ortiz
Miguel Ortiz Basualdo

Rosa Otaño
Andrew Page
Alejandro M. Paz
Silvia Paz Illobre
Ana Pellegrini
Juan Carlos Peña
Ana Peralta Ramos
Patricia Peralta Ramos
Daniel Perazzo
Silvia Pérez San Martín
Juan José Luis Piana
Silvia E Piana
Irma Piano de Alonso
Liliana Pinto de Schmidt
Susana Piñero
Mario Alberto Portela
Jorge Pozzo
María Susana Prayones
Jorge L. Propato
Luis Prudent
María Eugenia Rabbi Baldi
Luis Fernando Ratti
Adriana Reil de Gamba
Miguel Riglos
Susana Riva
Patricia Rivara-Herrera
María Luisa Rivera
Alicia Roccatagliata
María Rodríguez de Portela
Mercedes Rodríguez Lozano
María Rosa Rodríguez Naón
Laura Rodríguez Velo
Graciela Roger
Alejandro Rojas Lagarde
Fernando Romero Carranza
Ana María Ruzzi
Maria Marta Salvat
Margot Sanchez Elias
Joaquin Sanchez Matorras
Claudia Sanclemente
Cristina Sande
Magdalena Santamarina de Moss
Susana Santillan
Cristina Sarkissian
Alicia Savanti
Mónica Schang
Carlos Schmidt
Marina Scornik de Weinschelbaum
María Luisa Segovia
Alejandro Siccardi
Lily Sieleky

Elsa Sola
Esteban Sorter
Susana Spada
Beatriz Spaghi
Federico Spinola
Ian Stachnik
Leda Stachnik
Beatriz Stein
Alicia Josefina Stratta
Eduardo Suárez Battan
Noemi Sujov
Supet S.A.
Alberto Julio Taddei
Jorge Tanoira
Amalia Tavares
Ricardo Torres
Gustavo Torrico
Marcelo Tournon
Robert Trammel
Luisa Elena Ugarte
Delia Ugarte de Riglos
José Antonio Urgell
Ethel Uribe
Juan Carlos Ursi
Juan Vacchino
Alejandra Valsecchi
Hipolito Valverde y Sra.
Carl Van Nes
Luisa Vara
Rubén Alberto Varan y Sra.
Mario Eduardo Vázquez
Susana Velazco de Kennel
Mónica Villalobos
José Héctor Villalva
Patricia Vita
Andrés von Buch y Sra.
Dorotea von Erb
Emilio Weinschelbaum
Elisa Wexselbleatt
Claudio Williams
Sofía.G. Wyrouboff
Ricardo Yohma
Horacio Zanelli
Jorge Zarattini
Mónica Zartmann
Maud Zemborain
María Ester Ziade
Juan Ramón Zimmermann
Miguel Zimmermann
Abel Zubizarreta
Estela Zweifel



Zafora

Catering | Buenos Aires

Ofrecemos una carta variada de comida gourmet internacional con especialidad griega, en donde privilegiamos la calidad y creatividad de nuestro servicio.

Atención personalizada para reuniones familiares, eventos sociales y empresariales.

Mail / info@zafora.com.ar

Web / www.zafora.com.ar

4803-9626 // (15) 5311-4200 // (15) 5311-4300

PRESENTA

La tragedia lírica en tres actos con música de

Gaetano Donizetti

y libreto de

Salvatore Cammarano

BELISARIO

Dirección musical **Javier Logioia Orbe**

Régie, diseño de escenografía
y vestuario **Marcelo Perusso**

Diseño de iluminación **Rubén Conde**

Dirección del coro **Juan Casabellas**

Reconstrucción de la partitura por Juan Casabellas

Funciones

Viernes 16, martes 20, jueves 22 y sábado 24 de julio a las 20.
Domingo 18 de julio a las 18.

Duración total del espectáculo: 2 horas 45 minutos

Acto I: 55 minutos

Intervalo: 25 minutos

Acto II: 30 minutos

Intervalo: 15 minutos

Acto III: 40 minutos

Reparto

Giustiniano, emperador de Oriente	Christian Peregrino
Belisario, supremo general de su ejército	Omar Carrión
Antonina, mujer de Belisario	María Luz Martínez
Irene, hija de ambos	Vanina Guillelo
Alamiro, prisionero de Belisario	Sergio Spina
Eudora, amiga de Irene	Gabriela Ceaglio
Eutropio, comandante de la guardia imperial	Gustavo De Gennaro
Eusebio, guardián de los prisioneros	Walter Schwarz
Ottario, general de los alanos y búlgaros	Julián Zámbó
Un centurión	Lucas Somoza
Figurantes (soldados)	Bruno Chmelik
	Darío Galán
	Martín Palladino
	Rubén Santti
	Gabriel Serenelli
Figurantes (prisioneros)	Nicolás Fernández
	Rodolfo Fernández Lisi
	Lucas Loschi
	Julián Mardirosian
	Adrián Romano
Preparador musical	Gustavo Aciar
Asistente de régie y stage manager	Facundo di Stéfano
Pianistas acompañantes y maestros internos	Gustavo Aciar
	Clotilde Ovigne
	Alejandra Ochoa
	Carola Costa
Preparación idiomática	Bruno D'Astoli
Maestra de luces	Gabriela Battipede
Asistente de vestuario	Mabel Falcone
Ayudante de vestuario	Mercedes Nastri
Sobretitulado	Mariana Nigro
Asistente de sobretitulado	Javier Giménez Zapiola

Orquesta

Violines I	Grace Medina (concertino) Pablo San Giorgio Alfredo Wolf Fernando Morelli Leonardo Descalzo Liliana Bao Elena Buchbinder
Violines II	Juan de la Cruz Bringas Ricardo D'Amato Andrea Gasparini Dolores Stabilini Teresa Castillo Adriana Gonzalez
Violas	Gabriel Falconi Delia Bru Mariano Fan Bettina Tartari
Violoncellos	Carlos Nozzi Edgardo Zollhofer Lidia Martin Melina Kyrkiris
Contrabajos	Pastor Mora Ariel Obregón
Flauta I	Claudio Barile
Flauta II/Flautín	Stella Maris Marrello
Oboe	Gerardo Bondi
Clarinete I	Matias Tchicourel
Clarinete II	Alejandro Cancelos
Fagot	Sabrina Pugliese
Cornos	Martcho Mavrov Federico Schneebeli
Trompetas	Fernando Ciancio Javier Mas
Trombón	Hugo Gervini
Timbal	Arturo Vergara
Percusión	Pablo La Porta Fabián Keoroglanián
Archivista	Anselmo Livio

Coro de Buenos Aires Lírica

Sopranos	Ruth Attaguile Elisa Calvo Gabriela Fernández Bisso Jorgelina Manauta Rita Páez Natalia Palacios Adriana Plot
Mezzosopranos	Carla Bendersky Guadalupe Maiorino Marcela Marina María Luisa Merino Ronda Javiera Paredes Marta Pereyra Patricia Salanueva Liliana Taboada
Tenores	Juan José Avalos Adrián Barbieri Martín Benítez Claudio Brea Ariel Casalis Fabián Frías Norberto Gaona Federico Herrera Pablo Manzanelli Pablo Quintanilla Maldonado Cristian Taleb Sergio Vittadini
Bajos y barítonos	Sergio Araya Jorge Blanco Cristian Duggan Ulises Hachen Ignacio Ojeda Luis Pinto Juan Ramírez Germán Rúa Juan Ignacio Suares Christiansen Carlos Trujillo

Asistente de utilería	Lucio Antonietto
Realizadores de escenografía	Rubén Jiménez, Paula Picciani, Fabio Ríos, Marina Apollonio, María José Crivella, Ignacio Rivero Coordinación: Nicolás Rosito
Realizadores de utilería	Paula Sandacz, Cecilia Barbero
Realizadores de vestuario	Mirta Dufour, Néstor Biurra, Sofía Ellinger, Jorge Maselli, Beatriz Perlot, María Clara Beitía (pintura), José Romero (zapatos), Alejandra Rappazzini
Vestidores	Mirta Dufour, Néstor Biurra, Ronan Mihalich, Fernanda Elgueta, Victorio Lafica
Pelucas y postizos	Roberto Mohr, Eugenia Palafox
Caracterización y peinados	Ana Paula Amaya Santi, Analía Almada, Sandra Aquilante, Jimena Delpino, Avelina Fleitas, Juan Gasparini, Alfredo Fiant, Eugenia Palafox (coordinadora)
Coordinadora artística de escena	Luz Rocco
Coordinadora artística de orquesta	María Eugenia López
Coordinador técnico	Andrés Monteagudo
Productora de vestuario	Denise Massri
Agradecimientos	Eduardo Florio María Inés Beitía Josefina Lettieri Mara Marciulionis Gregoria Sanchez Laura Pérez Varonesi



Gaetano Donizetti

La ópera italiana del *primo ottocento* enfrentó dos hechos prematuros: el retiro de Gioachino Rossini luego del estreno de *Guillaume Tell* (1829) y la muerte de Vincenzo Bellini (1835). Si Gaetano Donizetti (1797-1848) ganó el favor del público gracias a *Anna Bolena* (1830), no es menos cierto que los hechos mencionados lo convirtieron en el dueño de la escena lírica peninsular, honor que algunos años más tarde heredará Giuseppe Verdi.

Al ofrecer *Lucia di Lammermoor* (1835) Donizetti conoció un éxito sin precedente y su papel como uno de los principales artífices del primer romanticismo italiano se consolidó. Lucia inició la colaboración con el poeta Salvatore Cammarano, quien para la ocasión trabajó sobre un conocido texto de Walter Scott, del que supo extraer los elementos que le otorgarían al melodrama su indiscutida idiosincrasia romántica.

Tras este éxito le aguardaba una nueva colaboración con Cammarano en vistas a un encargo, el primero, de La Fenice de Venecia. El tema del próximo drama giraba en torno a una figura histórica, en gran parte desvirtuada con el correr de los siglos por unos cuantos literatos: Belisario, general bizantino del emperador Giustiniano.

El personaje histórico

Belisario fue transformado durante la Edad Media en un arquetipo de la desgracia humana, en más de un punto comparable al Edipo de Sófocles: privado de la vista, es guiado en el destierro por su hija Irene. Su imagen como mendigo ciego quedó asociada a la frase latina *Date obolum Belisario* (la traducimos como “Una limosna para Belisario”), y así lo pintó el francés David. En honor a la verdad, ciertos historiadores aseveraron que ni fue cegado ni cayó en la mendicidad. Es cierto que estos detalles resultaron muy apropiados para la concepción de la tragedia lírica sobre el personaje, y también aclaramos que ni Donizetti ni Cammarano persiguieron la verdad histórica. No está mal trazar una semblanza de Belisario, y para ello haré un resumen de la descripción que aparece en la Enciclopedia Universo del Istituto Agostini Novara, citada por Juan Andrés Sala en su comentario para el programa de mano del Teatro Colón con motivo del estreno de la ópera en 1981, comentario que sirvió



Belisario, por David (1781, Museo de Bellas Artes de Lille)

como fuente principal de información para el texto que ustedes están leyendo en este momento.

Considerado como uno de los más importantes generales de la antigüedad, Belisario nació en Tracia alrededor del año 500 de nuestra era. Su origen fue campesino y se incorporó a la guardia de Giustiniano siendo muy joven. Al asumir su señor como emperador de Bizancio, su ascenso militar le permitió obtener importantes victorias contra los persas y en las revueltas organizadas en Constantinopla contra la corona. También conoció el triunfo en África y en Italia, desde Sicilia, donde derrotó a los godos, hasta Ravenna (en la Iglesia de San Vitale de esta ciudad se encuentran los más famosos mosaicos bizantinos, que nos muestran a Giustiniano, con Belisario a su diestra, y a la emperatriz Teodora). Rechazó el trono del imperio de Occidente,



El emperador Giustiniano
(detalle del mosaico en su honor, San Vitale de Ravenna; a su diestra: Belisario)

ofrecido por los ostrogodos. Luego perdió el favor del emperador, regresó a Bizancio y nuevas campañas lo devolvieron a Italia. Establecido definitivamente en Constantinopla, obtuvo victorias sobre los búlgaros y los hunos. Esto último fue en 559, tras lo cual fue acusado de conspiración contra Giustiniano, encarcelado y privado de sus bienes. Se lo absolvió en 563 y falleció dos años más tarde. Hasta aquí el resumen de la figura histórica.

Las peripecias e injusticias sufridas a lo largo de su vida alimentaron la leyenda, al extremo de despojarlo de la vista y lanzarlo por las calles de Constantinopla para mendigar monedas. Se dice que el primero en difundir estas versiones fue un monje bizantino llamado Tzeze (siglo XII). Las versiones llegaron a Occidente gracias a Raffaele Maffei di Volterra (siglo XV). Se suman algunos versos anónimos y hacia el siglo XVII el personaje aparece en el teatro. La primera pieza se debe al español Antonio Mira de Améscua, para quien Belisario fue "el ejemplo mayor de la desdicha" (1632). En el siglo siguiente el personaje no escapó a la pluma de Goldoni y en 1767 se conoció en París la novela *Bélisaire*, de Jean-François Marmontel, texto exitoso que se tradujo a varias lenguas, y al que en el siglo romántico siguieron otras obras inspiradas en el mismo personaje. El texto de Marmontel fue la fuente principal para Cammarano en la elaboración de su libreto.

→

BAL BUENOS AIRES
LÍRICA

AGRADECE MUY ESPECIALMENTE A SUS SPONSORS

CORE CAPITAL GROUP
MARSH

DOW, ESSO, FUNDACIÓN YPF, TOTAL, ROYAL BANK OF CANADA
EL AUSPICIO DE LA TEMPORADA 2010

El *Belisario* de Donizetti

Como suele decirse cada vez que hay oportunidad, el prolífico Donizetti, a quien se le deben más de 70 títulos, trabajaba febrilmente y sin tregua. En muchos casos lo hacía con gran inspiración, como sucedió con la partitura de la ópera que nos ocupa. Fue terminada en Nápoles a fines de 1835. Antes de instalarse en Venecia para el estreno, el compositor pasó por Milán para asistir a la primera representación en la Scala de *Maria Stuarda*, protagonizada por María Malibran; el resultado no fue el esperado, pues la diva no se encontraba para la ocasión en la mejor forma vocal. Llegó a Venecia en los primeros días de enero de 1836, para supervisar los ensayos que se iniciaron el 17 de ese mes. Celestino Salvatori tuvo asignado el papel principal, flanqueado por la vienesa Carolina Ungher (Antonina), Antonietta Vial (Irene) e Ignazio Pasini (Alamiro).

El estreno en La Fenice aconteció el 4 de febrero. Si durante los ensayos el maestro estaba conforme con Salvatori y la Ungher, mientras que Pasini y la Vial le generaban dudas, la realidad fue que aquella noche todos tuvieron un desempeño brillante, ante un público que reaccionó con gran entusiasmo. En medio del carnaval veneciano de aquel año se llevaron a cabo 28 representaciones y *La Gazzetta Privilegiata di Venezia* reflejó así el suceso: “La música italiana se ha enriquecido con una nueva obra maestra. *Anna Bolena* ha encontrado un digno hermano en *Belisario*, presentado anoche en La Fenice... El espectáculo fue de la primera a la última hora una sucesión de aplausos y llamadas al maestro y a los cantantes.”

La ópera triunfó nuevamente ese mismo año en la Scala de Milán, donde se efectuaron 32 representaciones con la presencia de Salvatori, el *Belisario* del estreno mundial. Allí se repuso en 1840 con el mismo barítono, y en 1842 con Giorgio Ronconi en el personaje central, Domenico Donzelli (el primer Pollione en *Norma*) como Alamiro y Giuseppina Strepponi como Antonina; algunos días más

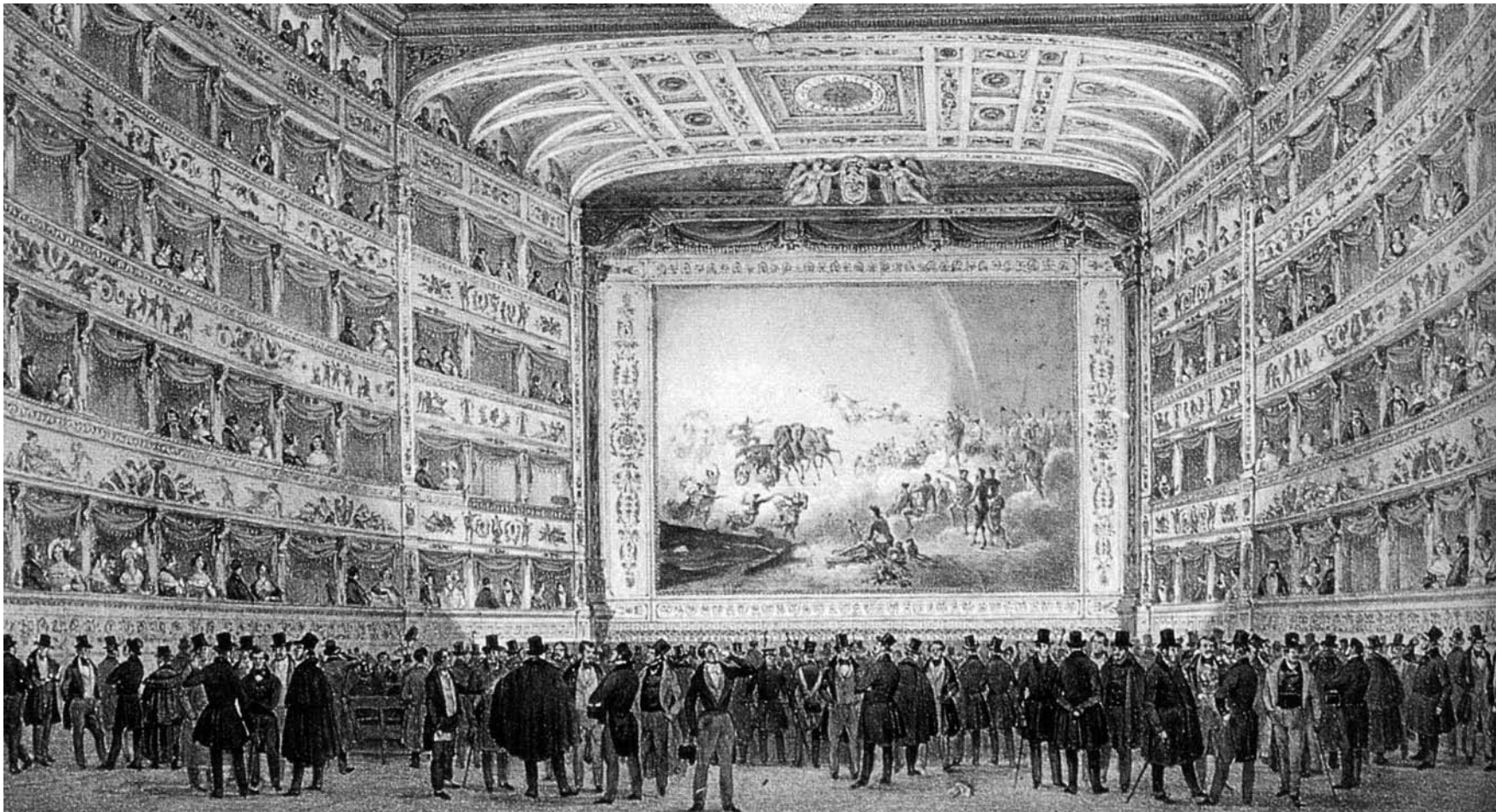


Carolina Ungher, primera intérprete de Antonina

tarde, esta soprano estrenaría en el teatro milanés el papel de Abigail en *Nabucco*, el primer gran éxito de Verdi; también sabemos que al cabo de no mucho tiempo se retiraría de la escena y se convertiría en la compañera del maestro.

Como parte de una importante cantidad de valiosos datos, Juan Andrés Sala nos cuenta en el texto referido que el éxito de *Belisario* se extendió inmediatamente a lo largo de diversas ciudades del mundo entre 1836 y 1852, como Viena, Madrid, Londres, Lisboa, La Habana, México, Estambul, Berlín, Río de Janeiro, Filadelfia, Bucarest, París, San Petersburgo, Nueva York, Valparaíso, Amsterdam, Buenos Aires y Montevideo. Estas ciudades la conocieron en su texto original y también se la ofreció traducida al alemán, ruso, francés, checo, polaco y húngaro.

Sí, *Belisario* gozó de una gran popularidad en la primera mitad del siglo XIX, popularidad que paulatinamente mermó. Gracias a Giannandrea Gavazzeni fue exhumada en 1969 en La Fenice, con Giuseppe Taddei, Leyla Gencer, Mirna Pecile, Umberto Grilli y Nicola Zaccaria en los papeles centrales.



Interior de La Fenice de Venecia, hacia 1837



BAL BUENOS AIRES LÍRICA

SE COMPLACE EN DAR SU BIENVENIDA A LOS ALUMNOS
DE LA **ESCUELA TÉCNICA Nº 25 D.E. 6TO.**

“TTE. 1RO. DE ARTILLERÍA FRAY LUIS BELTRÁN”

INVITADOS ESPECIALMENTE A PRESENCIAR ESTA
PRODUCCIÓN DE BELISARIO,
Y LES DESEA QUE DISFRUTEN DEL ESPECTÁCULO.

En el salón vip de Buenos Aires Lírca

MAMÍA

Soldado de la Independencia 1177

Tel.: 4773 - 8986 | Fax: 4771 - 6661

E-mail: info@mamia.com | www.mamia.com

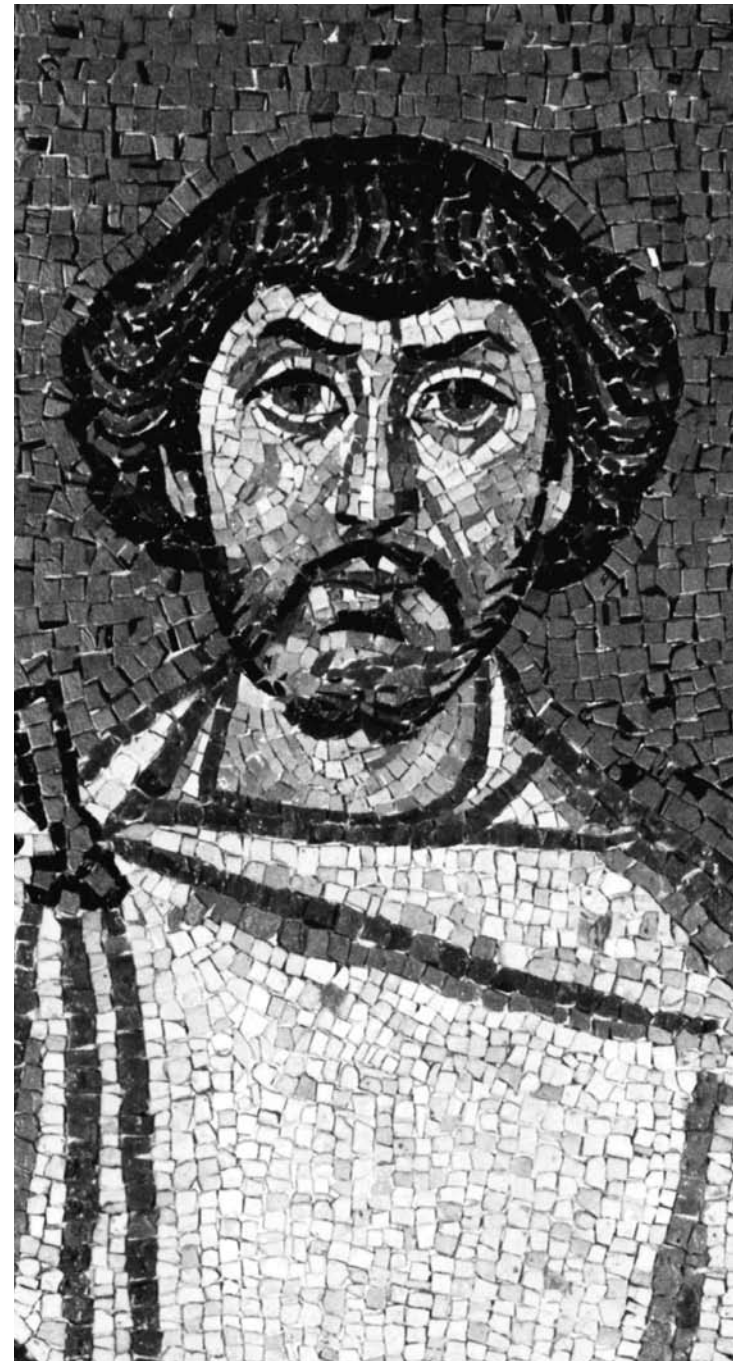
Podemos enumerar todos los centros líricos que la ofrecieron tras la exhumación, no son muchos: Bergamo (Teatro Comunale Donizetti, 1970), Londres (Sadler's Wells Theatre, 1972), Buenos Aires (Teatro Colón, 1981), Graz (Ópera, 1997), Winston-Salem (North Carolina School of Arts-Fletcher Opera Institute, 2005), Estambul (Ópera del Estado, 2005).

Acerca de la obra

A estas alturas se preguntarán por qué una obra en su momento tan exitosa y que, a no dudarlo, está entre lo mejor de la producción donizettiana, desapareció de los escenarios de una manera tan (¿por qué no decirlo?) dramática. Buscaremos una respuesta.

Atento a la costumbre de forjar arquetipos para criticar defectos y exaltar virtudes, cronistas, poetas, dramaturgos y novelistas encontraron con el correr de los siglos una interesante veta en la figura de Belisario. Sin atender a los hechos producidos por la historia, la figura de este hombre leal y virtuoso era apropiada para señalar los estragos cometidos por la injusticia hasta las consecuencias más tristes. La enseñanza moral radica en que a pesar de todas las desgracias, la lealtad y la virtud se mantienen íntegras tras superar las pruebas más duras. El drama refleja la relación con el poder, la injusticia, la venganza, la intriga y el rescate a través del amor filial. La suma de elementos que más tarde Verdi sabrá emplear muy bien en muchas de sus creaciones, acerca el texto de *Belisario* al espíritu del siglo XVIII y lo aleja de ese febril romanticismo que se centraba en las pasiones amorosas, elemento ausente en nuestra ópera. Con el correr del tiempo e inclinado a otras emociones, el público prefirió el sentimentalismo a la manera de una ópera como *Lucia di Lammermoor*, y decidió olvidar la épica clásica y moralista de *Belisario*.

→



Belisario (detalle del mosaico de Giustiniano, San Vitale de Ravenna)

En *Belisario* existen rasgos dignos de ser señalados: el protagonista es un barítono, no un tenor como se acostumbraba; no canta arias: omnipresente a lo largo del drama, mantiene la tensión a través de recitativos y conjuntos; está tratado con un intenso patetismo que alcanza sus mejores momentos en los actos dos y tres; el arte de la ornamentación, o coloratura, no es explotado en la partitura, que busca una declamación más despojada que lo acostumbrado; el drama hace foco en el amor filial y no, como se dijo, en el amor apasionado, por ejemplo, entre soprano y tenor.

Ópera original y plena de logros, exponente de la riqueza melódica y del sentido teatral del compositor, merece salir del injusto silencio que la rodea.

Belisario en Buenos Aires

Octava ópera de Donizetti conocida por los porteños, *Belisario* se estrenó en el Teatro de la Victoria en 1851. Bajo la dirección de Juan Víctor Rivas, actuaron en los papeles principales José María Ramonda (Belisario), Ida Edelvira (Antonina), Clemente Mugnay (Alamiro) y Paolo Franchi (Giustiniano; compañía de Antonio Pestalardo). Se repuso en el mismo escenario en 1854, por la compañía Olivieri, y fueron sus intérpretes principales Eugenio Luisia (Belisario), la Sra. Landa de García (Antonina), Rosa Olivieri (Irene), Enrico Rossi Guerra (Alamiro) y Paolo Franchi (Giustiniano).

La exhumación de *Belisario* en el siglo XX tuvo lugar en el Teatro Colón en la temporada 1981. Como protagonista de aquel estreno se contó con un renombrado difusor del arte donizettiano, Renato Bruson, acompañado por Mara Zampieri (Antonina), Stefania Toczyska (Irene), Vittorio Terranova (Alamiro), Nino Meneghetti

→



El Teatro de la Victoria



Renato Bruson, intérprete de Belisario en la exhumación argentina de 1981
(Teatro Colón)

(Giustiniano), Dante Ranieri (Eutropio) y Mabel Veleris (Eudora). La dirección estuvo a cargo de Gianfranco Masini y la puesta en escena correspondió a Giampaolo Zennaro, con escenografía y trajes de Tita Tegano.

Esta versión

La decisión de producir *Belisario* en la temporada 2010 fue tomada por Buenos Aires Lírica sobre la base de una antigua reducción para canto y piano y la grabación, originalmente pirata y hoy obtenible en forma comercial, de la mencionada producción del Teatro Colón de 1981.

Sin embargo, cuando se comenzó a avanzar comprobamos que la obtención de una partitura orquestal sería prácticamente imposible. No existía ninguna edición comercial moderna de la obra; la producción del Teatro Colón se había hecho con material orquestal prestado por el teatro La Fenice de Venecia, y ese material se perdió junto con el teatro en el incendio que lo destruyó por completo en 1996.

Por último, la moderna tecnología acudió en ayuda de Buenos Aires Lírica: en internet se encontró la reproducción completa de un manuscrito que, si bien apócrifo, proviene de la época de Donizetti. Con ese manuscrito, la reducción para piano a la vista, el auxilio de las grabaciones comerciales existentes y por supuesto con la ayuda de su computadora y de los más modernos softwares, el maestro Juan Casabellas reconstruyó a pedido de Buenos Aires Lírica la partitura y las partes orquestales de *Belisario*. Contó en estos meses de trabajo con la valiosa asistencia técnica y musical de Javier Giménez Zapiola. A ambos nuestra felicitación y agradecimiento. ■

Sinopsis



Salvatore Cammarano

Los autores sitúan la acción en el siglo VI de nuestra era.

Acto I: “El triunfo”

Cuadro primero

Belisario, general de los ejércitos de Giustiniano, emperador de Oriente, será recibido en Bizancio luego de una exitosa campaña contra los godos. En la entrada del palacio imperial lo aguarda su hija Irene. Durante la ausencia del militar, su esposa Antonina, en complicidad con Eutropio, jefe de la guardia, tejió una intriga que acarreará la desgracia al héroe. Antes de morir, un esclavo llamado Proclo le reveló que Belisario no es inocente de la suerte corrida por

su hijo, desaparecido durante la infancia: le ordenó dar muerte al niño, acto que no llevó a cabo por lástima y decidió abandonarlo en una playa cerca de Bizancio. Antonina decide vengar su amor maternal y hace falsificar unos documentos que serán la ruina de su marido, pues le harán perder el favor del emperador.

El héroe es recibido con los más altos honores. Giustiniano pone en sus manos la suerte de los prisioneros bárbaros, que son liberados en un gesto de magnanimidad. Pero el joven prisionero Alamiro rechaza la libertad, y dice que un extraño poder lo retiene junto a Belisario. Éste se conmueve y se muestra inexplicablemente enternecido frente al joven, a quien decide darle el lugar del hijo perdido. En batalla, compartirán la muerte o la victoria.

Cuadro segundo

Se pone en marcha el plan de Antonina. Los documentos falsos denuncian un complot contra Giustiniano. A esto sigue la acusación de parricida hecha por la mujer. A raíz de esto, Belisario confiesa haber mandado a asesinar al niño, porque en un sueño se le apareció como alguien predestinado a causar la ruina del imperio. El general es apresado, Alamiro e Irene lo siguen consternados y Antonina y Eutropio se regocijan por su triunfo.

Acto II: “El exilio”

Lejos de Bizancio y cerca de una prisión, civiles y soldados se lamentan por ciertos hechos perturbadores. Le cuentan a Alamiro cómo Belisario, en principio sentenciado a muerte, hasta ser condenado a no ver nunca más el rostro del emperador para luego sufrir el destierro, fue despojado de los ojos por Eutropio. Alamiro se enfurece ante quienes cometieron esta acción. Aparece Belisario, luego Irene, quien en un gesto de amor filial guía a su padre ciego a través del exilio.

Acto III: "La muerte"

Cuadro primero

Belisario e Irene vagan desfallecientes, hasta que se encuentran con una horda de alanos y búlgaros que se dirige a Bizancio, comandada por Alamiro y Ottario. El desdichado hombre reconoce a Alamiro por la voz, y se entera de que en la ciudad estalló una revuelta para vengarlo. En un gesto de amor por la patria, Belisario quiere detener a la horda arrastrada por Alamiro.

De inmediato se revela que este último es el niño que Proclo debería haber asesinado, pero que en un gesto de piedad decidió abandonar a su suerte. Así, creció criado por un bárbaro que lo hizo guerrero.

El verdadero nombre de Alamiro es Alexis, es griego y en consecuencia no peleará contra Bizancio.

Cuadro segundo

Belisario ya no es el asesino de su hijo, puesto que éste está con vida. Tampoco un traidor a la patria, ya que Antonina, con remordimiento, confesó a Giustiniano su intriga. Hay júbilo y llega Irene con buenas nuevas. Se sorprende al encontrar en el lugar a su madre y le dice que el hijo al que creían muerto fue encontrado. Luego le comunica al emperador que las milicias griegas han derrotado al invasor porque un gran guerrero se puso a su mando: es el general ciego Belisario.

Pero la alegría dura poco. Alcanzado por una flecha, Belisario agoniza. Muere, encomendando a sus hijos a Giustiniano. Antonina, desesperada por no haber recibido el perdón que deseó, queda junto al cadáver de su marido, mientras el emperador y todos los presentes la repudian. Acosada por la culpa y maldecida incluso por sus hijos, cae sin sentido. ■



**BAL BUENOS AIRES
L Í R I C A**

INFORMA

El Departamento de Artes Musicales y Sonoras "Carlos López Buchardo" del IUNA (Instituto Universitario Nacional del Arte) dictará por tercer año consecutivo el curso "Ópera en el IUNA", a cargo del Prof. Edgardo Cianciaroso.

Los abonados de BUENOS AIRES LÍRICA reciben el beneficio exclusivo de un 20% de descuento sobre el arancel.

Para poder obtenerlo, deberán presentar sus credenciales al momento de concretar el pago en el Instituto.

La inscripción deberán realizarla vía e-mail y queda sujeta a confirmación.
musextension@fibertel.com.ar o musicales.extension@iuna.edu.ar
enviando nombre, apellido y número de teléfono.

Conociendo más sobre la ópera disfrutaremos aún más de la experiencia.



**BAL BUENOS AIRES
L Í R I C A**

LA Nueva ÓPERA DE BUENOS AIRES

PRESENTA

SERSE
Händel

Septiembre 17, 19, 21, 23 y 25

Dirección Musical: Alejo Pérez
Puesta en escena: Pablo Maritano

Javier Logioia Orbe

Dirección musical

Fue discípulo de Pedro Ignacio Calderón y Guillermo Scarabino. A lo largo de 20 años ha sido director titular de las orquestas sinfónicas de Mendoza, Córdoba, Rosario, Filarmónica de Buenos Aires, Estable del Teatro Argentino de La Plata y la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Concepción (Chile), y director invitado permanente de la Ópera de Río de Janeiro. Actualmente, mediante Concurso internacional, ocupa el cargo de Director Artístico y Musical de la Orquesta Filarmónica de Montevideo. Su repertorio comprende los géneros sinfónico, lírico y coreográfico. Entre las óperas que ha concertado recientemente figuran: *Tosca*, *Stiffelio*, *Romeo y Julieta*, *Madama Butterfly*, *La bohème*, *Il trittico*, *Don Pasquale* y *Nabucco*. Próximamente dirigirá *Lucia di Lammermoor*, *La scala di seta* e *I due timidi*, además de los ballets *Spartakus*, *Don Quixote*, *La bayadera* y *La Cenicienta*. Ha dirigido todos los títulos clásico-románticos de ballet, más la obra integral de Igor Stravinsky. En el terreno sinfónico su repertorio incluye los ciclos de sinfonías de Beethoven, Schubert, Schumann, Mendelssohn, Brahms, Rachmaninoff, Guy Ropartz, Sibelius, Bruckner, Tchaikowsky, Prokofiev y Mahler. Para Buenos Aires Lírica tuvo a su cargo la dirección de *Attila* (2008) y *The Consul* (2009), y próximamente dirigirá *Falstaff*. Ha sido especialmente convocado por el Teatro Colón para dirigir la Gala de Reapertura de la sala, en ocasión del Bicentenario de la Revolución de Mayo.

BERNARDA FINK
mezzosoprano
Anthony Spiri
piano

Recital de Canto

Schumann
Granados
Gianneo
Dallapiccola
Rodrigo

TEATRO AVENIDA
Miércoles 28 de Julio - 20,30

Av. Roque Sáenz Peña 1160, 2°B
Tels.: 4382-4870/4920
Lunes a Viernes de 12 a 18 hs.
festimus@arnet.com.ar

Festivales Musicales
DE BUENOS AIRES

Marcelo Perusso

Régie, diseño de escenografía y vestuario

Escenógrafo, vestuarista y régisseur, egresado de las escuelas Nacionales de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón y Ernesto de la Cárcova, con los títulos de Profesor Nacional de Dibujo y Profesor Nacional de Escenografía. Complementó su formación profesional con cursos de dirección actuarial, realización cinematográfica e iluminación.

Su debut profesional fue en el Teatro Argentino de La Plata con la escenografía y el vestuario de *Francesca da Rimini* en 1994. En el mismo escenario tuvo a su cargo la régie de *Tosca*, también representada en el Festival de Manaos, Brasil; la escenografía, iluminación y puesta en escena de *Mefistofele*, *La médium*, *Don Carlo* e *Il trovatore*, y la escenografía de *Il Campanello* y *La bohème*. Dirigió la ópera de Poulenc *La voz humana* en diferentes salas de Buenos Aires, y el espectáculo *Postales berlinesas* basado en canciones sobre textos de Brecht. En 2000 debutó en el Teatro Colón como escenógrafo y régisseur con *Il prigioniero*. Para Buenos Aires Lírica tuvo a su cargo las puestas de *Lucia di Lammermoor*, *Macbeth*, *Ernani*, *Il Trovatore*, *Attila* (por la cual fue nominado a los premios ACE) e *I puritani*. Asimismo fue libretista y autor de la puesta en escena del estreno mundial de *El ángel de la muerte* de Mario Perusso, en el Teatro Argentino de La Plata (2008), labor que le valió la nominación a la mejor producción por la Asociación de Críticos Musicales.

Sus Necesidades
Globales.

Nuestra Experiencia
Internacional

Miami: 0800-555-2490
New York: 0800-666-1742
Toronto: 0800-666-0373

RBC
Royal Bank
of Canada

Inició su carrera en el Teatro Colón y desde 1988 ha tenido a su cargo la supervisión de la sección luminotecnia. Actualmente está a cargo de la segunda jefatura de la sección. Participó en cursos y seminarios en Buenos Aires, EE. UU., Bélgica y Francia, y ha dictado cursos sobre iluminación y operación de consolas computarizadas en Argentina y Chile.

Como diseñador de luces realizó los diseños para importantes ballets del Teatro Colón, del Teatro Argentino de la Plata y del Teatro Municipal de Río de Janeiro: *El lago de los cisnes*, *El Cascanueces*, *Romeo y Julieta*, *Paquita*, *Giselle*, *Copelia*, *La Silphyde*, *Carmen*, *Niño brujo*, *Romeo y Julieta*, *La Bayadera*, *Don Quijote*, *Pulsaciones* y *Salmos* y *Manon*, entre otros.

En cuanto a la iluminación para ópera, se destacan los diseños de: *Don Quijote*, *Il barbiere di Siviglia*, *El castillo de Barba Azul*, *La bohème*, *Tosca*, *Don Giovanni*, *Don Quijote*, *Capriccio*, *Boris Godunov*, *Mannon Lescaut*, *Macbeth*, *La ocasión hace al ladrón*, *El emperador de la Atlántida*, *Lamento de Ariadna*, *Werther*, *Ernani*, *Il trovatore*, *La traviata*, *Attila*, *I puritani*, *Il prigioniero*, *Testimonio de María Schumann*, *Mozart Variation* y *Tal y tul*.

Se desempeñó también como stage manager, diseñando luces y acompañando al Ballet del Teatro Colón en sus giras dentro y fuera del país.

Realizó sus estudios de Licenciatura en dirección orquestal bajo la guía del maestro Guillermo Scarabino, y de dirección coral en la Facultad de Bellas Artes de La Plata, en la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la Universidad Católica Argentina y en la École Normale de Musique de Paris, Francia, donde obtuvo el Diploma Superior en Dirección de Orquesta en la cátedra de Dominique Rouits, director de la Orquesta del Teatro de Ópera de Massy y asistente de Pierre Boulez. Obtuvo la Primera Medalla en Análisis del Conservatorio Nacional de Rueil-Malmaison, Francia, país donde realizó además estudios complementarios de música medieval y renacentista.

En Argentina estudió canto con los maestros Ricardo Catena, África de Retes y Carmela Giuliano, piano con Diana Schneider y composición con Oscar Edelstein. Fue docente en varias instituciones del país y de Francia, función que continúa desempeñando.

Actualmente tiene a su cargo las cátedras de Práctica de la Dirección Orquestal y Dirección Coral del Conservatorio Superior de Música de la Ciudad. Realizó la dirección musical y ejecutiva de coros y orquestas en Capital Federal, Provincia de Buenos Aires y regiones de Francia.

Desde 2003 es director del Coro de Buenos Aires Lírica.





El concurso cuenta con un jurado que integran prestigiosos artistas de renombre internacional.

SHELOMO MINTZ
(USA / ISRAEL)
PRESIDENTE DEL JURADO



Clases Magistrales.
Cierre de inscripciones:
31 de marzo de 2010
Bases y reglamento disponibles en la web.

1ER CONCURSO INTERNACIONAL DE VIOLÍN
Buenos Aires 2010
10 AL 21 DE JULIO DE 2010
Límite de edad: 15-27 años

Primer Premio	➤	US\$ 15.000
Segundo Premio	➤	US\$ 10.000
Tercer Premio	➤	US\$ 5.000
Cuarto Premio	➤	US\$ 2.500
Quinto Premio	➤	US\$ 1.500
Sexto Premio	➤	US\$ 1.000

Premios especiales:
Premio Ginastera ➤ US\$ 2.500
Premio Tango Argentino ➤ US\$ 2.500

CONTACTO: Arribeños 2355 (C1428APE)
Buenos Aires, Argentina. Telefax (54 11) 4784-1243
www.violinbuenosaires.com
info@violinbuenosaires.com



Christian Peregrino

bajo

Comenzó sus estudios vocales en 1993 con Carlos Acha en técnica vocal y con Flora de Vera en lenguaje musical. Asimismo realizó clases de repertorio operístico con Dalila de López Ponte y con María Elena Barral. En 1995 ingresó al Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, donde se perfeccionó con Ricardo Yost y Marina Ruiz. Fue elegido por Giuseppe Di Stefano para participar de sus *masterclasses* en 1994.

Se presentó en conciertos y óperas realizadas en salas de la Ciudad de Buenos Aires y en el Teatro Argentino de la Plata. Entre su repertorio figuran Figaro y el Conde de *Le nozze di Figaro*, Leporello de *Don Giovanni*, Banco de *Macbeth*, Raimondo de *Lucia di Lammermoor*, entre otros.

Hizo su debut como solista en el Teatro Colón en *La condenación de Fausto* (Brander). En el mismo teatro participó en *Rigoletto*, *Simon Boccanegra*, *Tosca*, *Bommarzo*, *Hänsel y Gretel*, *Fuego en Casabindo*, *Ubu Rex*, *Sueño de una noche de verano*, *Jonny spielt auf*, *Boris Godunov*, *Elektra*, *Fantasia Coral* de Beethoven, la *Misa de Réquiem* de Verdi y la *Novena Sinfonía* de Beethoven. Para Buenos Aires Lírica cantó en *Lucia di Lammermoor*, *Rigoletto*, *Adriana Lecouvreur*, *Attila*, *The Rake's Progress* e *I puritani*. Para el Teatro Argentino, participó en las producciones de *Lucia di Lammermoor*, *Don Giovanni* y *Rigoletto*.

Omar Carrión

barítono

Egresado del ISATC, se perfeccionó con Delia Rigal y Sherrill Milnes. Fue finalista del Concurso Pavarotti en Philadelphia (1988), representante Argentino en Cardiff Singer of the World (Gales), y Ganador del Concurso Rossini en 1992.

Desde su presentación en 1990, el Teatro Colón lo convocó en numerosas oportunidades. También ha cantado en los principales teatros de Argentina y Sudamérica. Cantó *Las ausencias de Dulcinea* con la Orquesta Nacional de España, dirigida por Rafael Frühbeck De Burgos, en España, Grecia y Alemania, y ofreció conciertos en Liepaja (Letonia), donde realizó la grabación de *I pagliacci* con Luis Lima, Sherrill Milnes y Darío Volonté. Para Buenos Aires Lírica interpretó los principales papeles de su cuerda en *Madama Butterfly*, *Lucia di Lammermoor*, *Il barbiere di Siviglia*, *Rigoletto*, *Ernani*, *Il trovatore*, *Attila*, *La traviata* e *I puritani*. En 2006 cantó *Il trovatore* en el Teatro Argentino, *Così fan tutte*, *Boris Godunov* y *Turandot* para el Teatro Colón. Para el mismo teatro en 2007 cantó *La traviata* y *Turandot* en Mexico DF, *La viuda alegre* en Colombia e *Il barbiere di Siviglia* en el Argentino. En 2008 cantó *La traviata* en San Luis para el Teatro Colón. Se presentó en el Teatro Municipal de Santiago de Chile con *La favorita* (2008) y *La traviata* (2009).



Presentando la entrada del teatro o la credencial de abonado, obtendrá un 15% de descuento en nuestro Restaurant Internacional declarado Bar Notable.

1929-2009
★ 80° ★
Aniversario

Av. de Mayo 1152 (C1085ABO)
Tel: 4383-5000 al 5009
www.castelarahotel.com.ar

 **CASTELAR**
HOTEL & SPA



La excelencia es nuestra clave.

Nacida en Chile, es Licenciada en Artes e Intérprete Superior de la Universidad de su país, titulada con distinción Máxima. Se ha perfeccionado con María Dolores Aldea, Magda Olivero, Margarita Guglielmi y Dalton Baldwin. En 1996 ganó el concurso Amici del Loggionne del Teatro alla Scala de Milano. Ha cantado en la Sala Carlos Chávez del Teatro Bellas Artes de México D.F., Sala del Conservatorio Giuseppe Verdi de Milán, Glenn Gould Studio de Montreal, Palau de la Música Catalana de Barcelona, Teatro Municipal de Santiago (Chile), Auditorio Nacional de Catalunya, Teatro Real de Madrid. Entre sus roles se destacan: Pamina (Mozart, *Die Zauberflöte*), Donna Elvira (Mozart, *Don Giovanni*), Contessa (Mozart, *Le nozze di Figaro*), Liù (Puccini, *Turandot*), Aurora (Soutullo y Vert, *La del Soto del Parra*), Karolka (Janáček, *Jenůfa*), Micaëla (Bizet, *Carmen*), y La Princesa (Montsalvatge, *El gato con botas*; estrenada en el Teatro Real de Madrid). La dirigieron Rodolfo Fischer, Maximiano Valdés, Angelo Cavallaro, Josep Vicent, Rodolfo Saglimbeni, Lutz Köhler y Luis Gorelik, entre otros. Junto a la pianista chilena Leonora Letelier grabó el disco Iberoamérica, que contó con el auspicio del MRREE de Chile. Su trabajo más reciente ha sido la grabación del *Friso Araucano* de Carlos Isamit junto a la Orquesta Sinfónica de Chile, bajo la dirección de Rodolfo Saglimbeni, en un proyecto por el Bicentenario con el sello SVR producciones.

Egresó de las escuelas de bellas artes Manuel Belgrano (Magisterio) y Prilidiano Pueyrredón (Profesorado en Grabado). Cursó el ciclo de iniciación y pregrado de canto en el Conservatorio Manuel de Falla bajo la guía de Margot Arrillaga. Posteriormente cursó el segundo ciclo de canto en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, donde fueron sus maestros Lucía Boero (técnica vocal), Marina Ruiz y Aníbal Ditarelli (repertorio) y Lizzie Waisse (práctica escénica). También ha tomado clases de repertorio con Rozita Zozoulia y Guillermo Opitz. En 2005 fue contratada por el Coro Estable del Teatro Colón, junto al que participó en giras por México D.F. e interior del país (2007). Actualmente es miembro del Coro Estable del Teatro Argentino de La Plata. Como solista se presentó en diversos auditorios de nuestra ciudad tanto en conciertos como en títulos del repertorio operístico, entre ellos *Guglielmo Tell* (Eduvige), *La Cenerentola* y *Mignon* (roles protagónicos), *Faust* (Siebel), *Roberto Devereux* (Sara). También interpretó los *Fünf Wesendonck Lieder* de Wagner, que fueron emitidos por Radio Nacional Clásica (programa "Páginas musicales"). Para Buenos Aires intervino en las producciones de *Iphigénie en Tauride* (Sacerdotisa), *La traviata* (Flora Bervoix) y *The Consul* (Vera Boronel). En la actual temporada debutará como solista en el Teatro Argentino, en la producción de *Francesca da Rimini* (Adonella).

Comunidad de intereses
¿Y si la lucha contra el cambio climático y la satisfacción de las necesidades energéticas fuesen inseparables?

Para Total, la satisfacción sostenible de las necesidades energéticas y el cuidado del impacto ambiental de sus actividades son compromisos prioritarios e inseparables. Mediante la búsqueda de nuevas reservas fósiles y renovables (como la energía solar y la biomasa), el Grupo se esfuerza por alcanzar una mayor eficacia energética y optimizar sus procesos para reducir la emisión de gases de efecto invernadero. Con su proyecto piloto de captura y almacenamiento de CO₂ en la cuenca del Lutoz (Francia), Total está desarrollando una tecnología innovadora para combatir el calentamiento global.

www.total.com

Nuestra energía es suya **TOTAL**

Cabrales

Significa buen café.

Nació en Los Toldos (Buenos Aires). Estudió canto con Enzo Esposito, Renato Mangione, Paolo Vaglieri, Carlo Bergonzi y Guillermo Steinberg. Su repertorio abarca la ópera, la zarzuela y la música de cámara.

Vivió 15 años en Italia, donde prosiguió con sus estudios y desarrolló una intensa actividad musical. Actuó en el Maggio Musicale Fiorentino, teatros Della Pergola de Firenze, Sociale de Rovigo, Verdi de Sassari, Giuseppe Di Stefano de Trapani, Comunale de Mantua, Municipal de Piacenza, Liceu de Barcelona, Verdi de Busseto y Scala de Milán; con las orquestas Arturo Toscanini de Parma y de Cámara de Savona, y para el Opera Studio de Ginebra, Opera Nacional du Bordeaux y Asociación Musical de Bruselas. Lo dirigieron maestros como Fabio Luisi, James Conlon, Zubin Metha, Alvaro Cassuto, Riccardo Chailly, Kazushi Ono y Yves Abel, entre otros. Interpretó *L'elisir D'Amore* (Nemorino), *La traviata* (Alfredo Germont), *Il prigionero* (Carcelero), *Rigoletto* (Duque de Mantua), *I Pagliacci* (Alecchino), *Lucia di Lammermoor* (Arturo), *Falstaff* (Fenton). En el 2007 se radicó en La Plata, donde pasó a formar parte del Coro Estable del Teatro Argentino. Ese mismo año realizó ciclos de canción cámara italiana junto a la pianista Eduviges Picone, para el Teatro Argentino y el Teatro de Cámara de City Bell, interpretando obras de Puccini, Verdi, Donizetti y Tosti.

DISPOSICIONES GENERALES

Puntualidad Buenos Aires Lírica inicia puntualmente sus funciones. Por ese motivo las puertas se cierran a la hora programada. Quienes lleguen con demora deberán esperar un cambio de escena conveniente para entrar a la sala.

Niños Los espectáculos de ópera no son apropiados para niños pequeños. En resguardo del interés del público, Buenos Aires Lírica se reserva el derecho de solicitar el retiro de niños si causaran inconvenientes.

Registros No está permitida la grabación, la filmación ni la fotografía de los espectáculos.

Ruidos molestos Los teléfonos, beepers y alarmas de cualquier tipo deben apagarse antes de comenzar la función.

Alimentos y bebidas En consideración a los artistas y al público que desea disfrutar sin molestias del espectáculo, Buenos Aires Lírica ruega que no se consuman alimentos ni bebidas en el interior de la sala durante el desarrollo de las funciones.

Fuerza mayor Buenos Aires Lírica se reserva el derecho de modificar fechas, repertorio y elenco por razones de fuerza mayor.